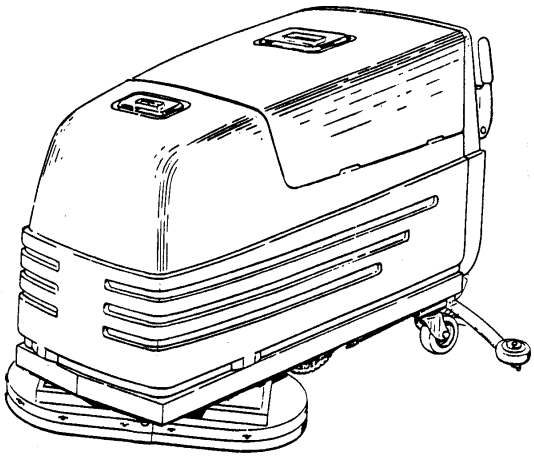
ALTO®

CLARKE TECHNOLOGY

Betjeningsvejledning



Vision 21i
Vision V

Brugervejledning

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om drift og betjening af maskinen. Brugervejledningens anvisninger bør altid læses før betjening, eftersyn eller vedligeholdelse af ALTO-maskinen for at undgå personskade, eller beskadigelse af maskinen og andet materiel. Der bør vejledes grundigt i betjening af maskinen før brug.

Alle brugervejledningens anvisninger er angivet fra maskinførerens position for enden af maskinen.

ALTO Danmark A/S, Hadsund Industrikvarteret DK-9560 Hadsund

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsregler 3
Indledning & tekniske data 5
Sådan transporteres maskinen 6
Anvendte symboler på Vision 21i & Vision V 7
Kontrolpanel på Vision 21i & Vision V 8
Kontrolpanel på Vision 21i & Vision V 9
Maskinstyring og -egenskaber 10
Sådan gøres maskinen driftsklar 11
- Installering af batterier 11
- Vedligeholdelse af batterier 12
- Opladning af batterier 13
- Påmontering af børster eller skuresvampe 14
- Afmontering af børster eller skuresvampe 14

Sådan betjenes maskinen 15
- Betjening af svaber 15
- Væskepåfyldning 15
- Rengøring af gulve 17

Sådan løses eventuelle problemer 18
Vedligeholdelse 20
Ekstraudstyr 25

SIKKERHEDSREGLER

FARE: Mangelfuld overholdelse af FARE-forskrifterne kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald. Læs og overhold derfor alle FARE-forskrifter i brugervejledningen og på selve maskinen.

ADVARSEL: Mangelfuld overholdelse af ADVARSELS-forskrifterne kan medføre person- eller materielskade. Læs og overhold derfor alle ADVARSELS-forskrifter i brugervejledningen og på selve maskinen.

FORSIGTIG: Mangelfuld overholdelse af FORSIGTIG-forskrifterne kan medføre maskin- eller materielskade. Læs og overhold derfor alle FORSIGTIG-forskrifter i brugervejledningen og på selve maskinen.

FARE: Brugervejledningens anvisninger bør altid læses før betjening, eftersyn eller vedligeholdelse for at undgå personskade, beskadigelse af maskinen eller andet materiel. Der bør vejledes grundigt i betjening af maskinen før brug.

FARE: Betjening af en maskine, som ikke er helt eller korrekt samlet, kan medføre person- eller materielskade. Maskinen bør ikke tages i brug, før den er helt samlet. Eftercheck maskinen grundigt før drift.

FARE: Maskiner kan forårsage eksplosioner ved anvendelse i nærheden af brændbare materialer og dampe. Anvend ikke denne maskine med eller nær brændstoffer, opløsningsmidler, fortynder eller andre brændbare materialer.

FARE: Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. Batterier bør ikke komme i nærheden af gnister eller flammer. Ryg ikke ved maskinen. Oplad kun batterierne i områder med god ventilation. Afbryd ladeaggregatet på vægkontakten, før stikket frakobles maskinen.

FARE: Arbejde med batterier kan være farligt. Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. Brug ingen smykker. Læg ikke værktøj eller andre metalgenstande hen over batteriklemmerne eller oven på batterierne.

FARE: Brug af ladeaggregat med beskadiget ledning kan medføre elektrisk stød med døden til følge. Brug derfor ikke ladeaggregatet, hvis ledningen er beskadiget.

ADVARSEL: Denne maskine bør kun betjenes fra bagenden, da der ellers kan opstå person- eller materielskade.

ADVARSEL: Maskinen er tung. Der kræves to stærke personer til at flytte maskinen på rampe eller nedkørsel. Arbejd i langsomt tempo. Vend ikke maskinen på rampe eller nedkørsel. Læs afsnittet “Sådan transporteres maskinen” grundigt før transport.

ADVARSEL: Maskinen kan vælte og forårsage person- eller materielskade, hvis den styres ud over kanten af trapper eller laderamper. Maskinen bør kun standses og efterlades på vandret flade med nøglen i OFF-position (O).

ADVARSEL: Ukvalificeret vedligeholdelse og reparationer kan medføre materiel- eller personskade. Vedligeholdelse og reparationer bør derfor kun udføres af autoriserede Clarke Technology-reparatører.

ADVARSEL: Maskinens elektriske dele kan kortslutte ved kontakt med vand eller fugt. Sørg for at de elektriske dele er tørre. Aftør altid maskinen efter endt brug. Maskinen bør opbevares tørt.

ADVARSEL: Mangelfuld overholdelse af maskinpåskrifter og vejledninger kan medføre person- eller materielskade. Læs derfor alle påskrifter før drift. Sørg for at alle påskrifter og vejledninger er fastgjort til maskinen. Nye påskriftsmærkater eller symboler kan rekvireres hos Deres Clarke Technology-forhandler.

ADVARSEL: Våde gulvflader kan være glatte. De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvfladen. Disse områder kan udgøre en fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, som rengøres.

FORSIGTIG: Brug af maskinen til at flytte andre genstande eller til at klatre på kan medføre person- eller materielskade.

FORSIGTIG: Garantien på maskinen bortfalder, hvis der anvendes andre reservedele end originale Clarke Technology-produkter. Brug derfor altid Clarke Technology-produkter ved udskiftning af reservedele.

Indledning & tekniske data

ALTO's nydesignede automatiske gulvvaskemaskiner Vision 21i & Vision V forener høj kvalitet med effektiv rengøring. Med to børster eller skurerondeller rengør Vision 21i en 530 mm bred løbeflade og Vision V en 660 mm bred løbeflade. Gulvet skrabes af en svaber, mens sugemotoren opsuger vaskevandet fra gulvet - det hele i en kørsel.

Vision 21i og Vision V leveres med fire 6V-batterier eller to 12V-batterier, et ladeaggregat, to vaskebørster eller to skuresvampe og en brugervejledning.

TEKNISKE DATA:

Model	Vision V- 00590A	Vision 21i-00610A
Sugemotor	3/4 hk tre trin m/tangentialafladning 21A	3/4 hk tre trin m/tangentialafladning 21A
Spændingskilde	24 Volt* 195 Ah, 250Ah	24 Volt* 195 Ah, 250 Ah
Væskebeholder	76 liter	76 liter
Opsamlingsbeholder	76 liter	76 liter
Parabolsvaber	94 cm	69 cm
Børstemotorer (2)	0,37 kW - 23A	0,37 kW - 23A
Motorydelse	0,37 kW - 23A	0,37 kW - 23A
Drivenhed	Direkte træk m/rullekæde	Direkte træk m/rullekæde
Børster (2)	33 cm	28 cm
Børstehastighed	320 r/min.	320 r/min.
Børstetryk	45 kg	45 kg
Kørehastighed - frem	Tre hastigheder (max. 72 m/min.)	Tre hastigheder (max. 72 m./min.)
Kørehastighed - bak	To hastigheder (max 56 m/min.)	To hastigheder (max 56 m/min.)
Hjul	300 X 150 mm	300 X 150 mm
Ladeaggregat	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Længde	1470 mm	1450 mm
Bredde	700 mm	580 mm
Højde	1060 mm	1060 mm
Rengøringshastighed	2.700 m^2/t	2.150 m^2/t
Rengjort løbeflade	660 mm	530 mm
Rengøring af skrånende flader	5 graders hældning	5 graders hældning
Egenvægt	223 kg	210 kg
Afskibningsvægt	273 kg	260 kg
Batterivægt (4-250Ah) (2-195Ah)	120 kg 102 kg	120 kg 102 kg

SÅDAN TRANSPORTERES MASKINEN

Lastning på lad- eller varevogn

ADVARSEL: Maskinen er tung. Der kræves to stærke personer til at føre maskinen op ad rampen.

Fremgangsmåde:

1. Laderampen skal være mindst 2,5 m. lang og kraftig nok til at bære maskinens vægt.
2. Sørg for at rampen er ren og tør.
3. Placer rampen i rette position.
4. Afmonter sugefod, børstehuse, børster og skurerondeller før lastning.
5. Drej nøglen til ON-position.
6. Stil maskinen på plan flade 3,5 m. foran rampen.
7. Indstil kontakten til kørehastigheden i HI-position.
8. Skub betjeningsgrebene hele vejen ind mod maskinen.
9. Skub maskinen op ad rampen.
10. Aktiver parkeringsbremsen
11. Drej nøglen til OFF-position.
12. Fastspænd maskinen til køretøjet.

Aflæsning fra lad- eller varevogn

Fremgangsmåde:

1. Aflæsningsområdet bør være frit.
2. Laderampen skal være mindst 2,5 m.lang og kraftig nok til at bære maskinens vægt.
3. Sørg for at rampen er ren og tør.
4. Placer rampen i rette position.
5. Løsgør maskinen.

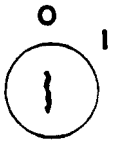
ADVARSEL: Maskinen er tung. Der kræves to stærke personer til at føre maskinen ned ad rampen.

6. Drej nøglen til ON-position.
7. Udløs parkeringsbremsen.
8. Indstil kontakten til travershastighed i HI-position.
9. Før langsomt og forsigtigt maskinen hen til rampen.
10. Skub betjeningsgrebene helt ind mod maskinen, så maskinen styres ned ad laderampen i langsomt tempo.
11. Påmonter sugefod, børstehuse, børster og skurerondeller, når maskinen er aflæsset og klar til brug.

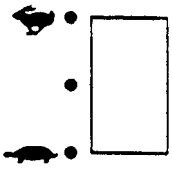
SYMBOLER

Advarsel

Power

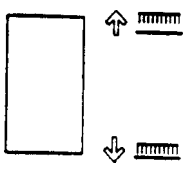


Tændingslås



Travershastighed

Væskestyring



Børstestyring

MASKINENS KONTROLPANEL (Vision 21i & Vision V)

Tændingslås (Se fig. 1(A))

Kontrolpanelet slås til ved tændingslåsen. 1 er ON, og 0 er OFF.

Kontakt til kørehastighed (Se fig. 1(B))

Hastighedsknappen har tre indstillinger: høj, mellem og lav hastighed.

Kontakt til børstestyring (se fig. 1(C))

Kontakten til børstestyring har to indstillinger: børsterne hæves ved tryk på øverste del af kontakten og sænkes ved tryk på nederste del af kontakten. Børstemotorerne startes, når børsterne sænkes.

Knap til væskestyring (Se fig. 1(D))

Væskemængden styres med knappen til væskestyring. Væskemængden øges ved at dreje knappen med uret og sænkes ved at dreje knappen mod uret.

Betjeningsgreb (Se fig. 1(E))

Betjeningsgrebene sidder for enden af maskinen og bruges til styring af kørselsretning. Grebene skubbes fremad for at køre frem (se fig. 2, side 9) og trækkes tilbage for at bakke (se fig. 3, side 9).

Afbrydere (Se fig. 1(F)(J))

Afbryderknapperne sidder på bagpanelet under betjeningsgrebene i følgende rækkefølge:

F & G - Børstemotorer (35A)
H - Køremotor (30A)
I - Sugemotor (30A)
J - Køremotor, børstehoved (5A)

Hvis en afbryder slår fra, afdækkes det, hvilken motor, der er ude af drift, og nøglen drejes til OFF-position (O). Vent fem minutter og slå afbryderen til igen. Drej nøglen til ON-position (I) og prøv igen. Hvis afbryderen igen slår fra, bør maskinen tilses af en autoriseret Clarke Technology-servicemontør.

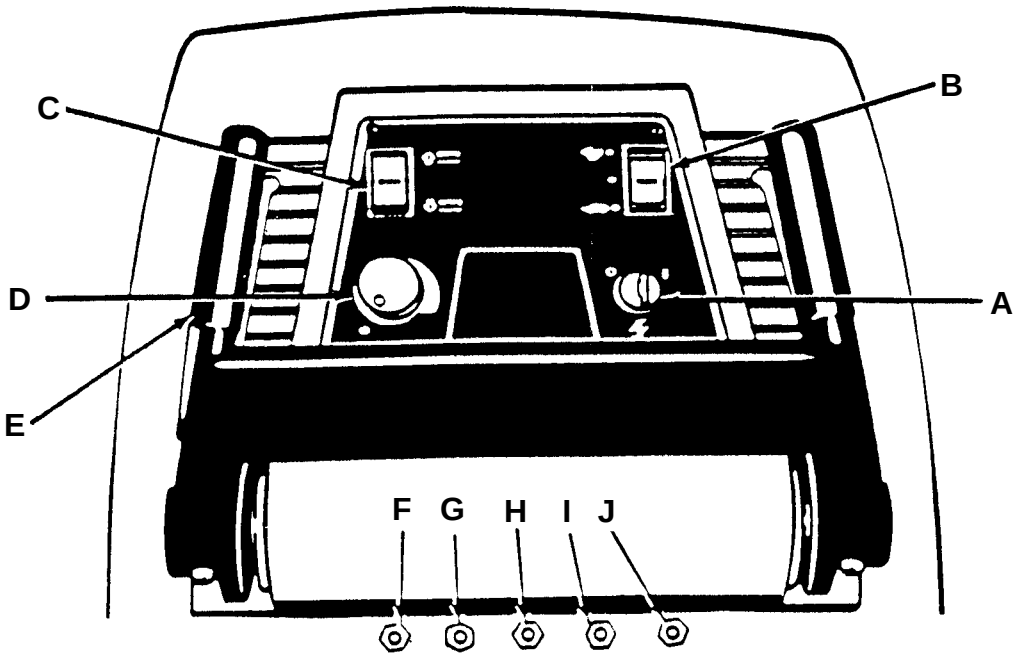


Figure #1

Figure #2

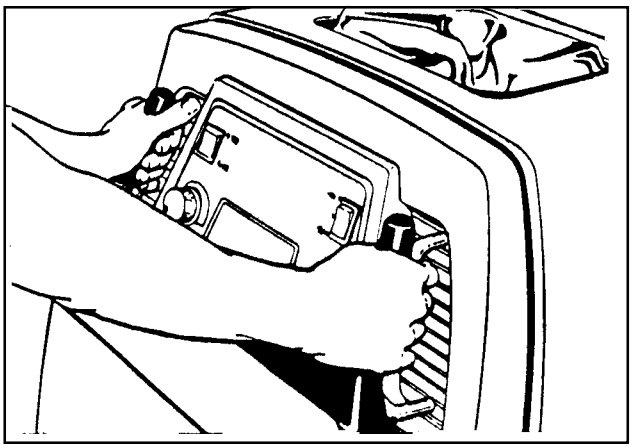
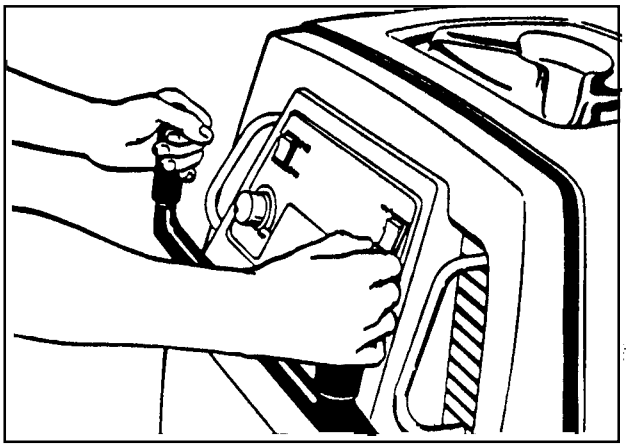


Figure #3



MASKINSTYRING OG -EGENSKABER

Håndtag til sugefod (Se fig. 4a &4b)
Håndtag til sugefod sidder til højre under betjeningsgrebene og anvendes til hævning og sænkning af sugefoden. Når håndtaget sænkes, standser sugemotoren automatisk.

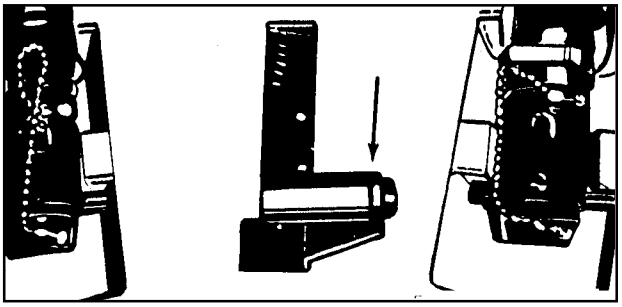


Figure #4a

Svømmerafbryder (Se fig. 5)
Svømmerafbryderen til sugemotoren sidder i opsamlings-beholderen. Sugemotoren afbrydes automatisk, når opsamlings-beholderen er fuld.

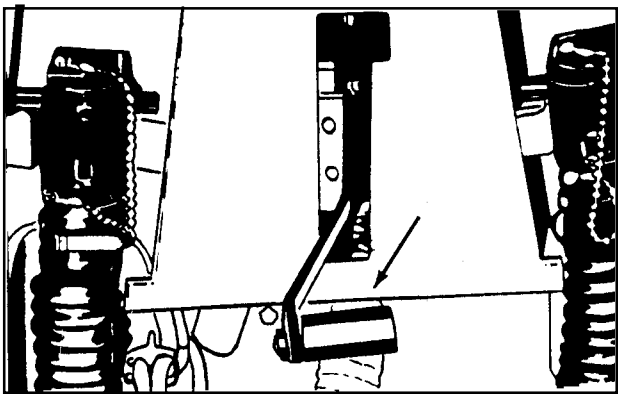


Figure #4b.

Parkeringsbremse (Se fig. 6a & 6b)
Parkeringsbremsen bringer maskinen i stilstand. Den sidder på bagsiden af maskinen i nedereste venstre side. Bremsen aktiveres ved at trykke pedalen ned (fig. 6a) og udløses igen ved at løfte pedalen op (fig. 6b).

⚠ **FORSIGTIG: Aktiver ikke parkeringsbremsen, mens maskinen er i bevægelse.**

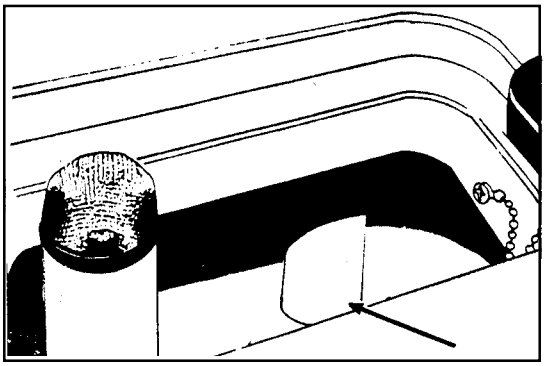


Figure #5.

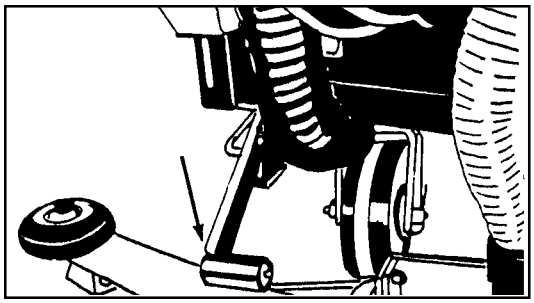


Figure #6a.

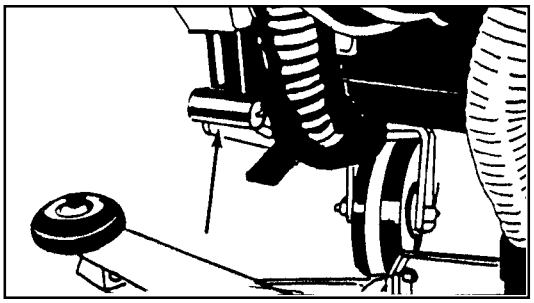


Figure #6b.

SÅDAN GØRES MASKINEN DRIFTSKLAR

Installering af batterier

Vision 21i- og Vision V-maskinerne bruger begge fire 6V- eller to 12V-batterier.Batterierne er placeret i batterikassen under opsamlingsbeholderen.

Fremgangsmåde:

1. Aktiver parkeringsbremsen.

2. Sørg for at begge beholdere er tomme.

3. Aftag slangerne fra opsamlingsbeholderen (øverste beholder) og afbryde sugemotoren. Afmonter opsamlingsbeholderen.

4. De to skruer, som fastspænder væskebeholderen (nederste beholder) til bagsiden af rammen, løsnes og fjernes. De to vinkelbeslag efterlades på beholderen.

5. Aftag de to slanger under højre side og afmonter væskebeholderen.

6. Monter batterierne i batteribakken som vist i fig. 7a, 7b eller 7c.

ADVARSEL: Batterier er tunge. Løft af batterier uden hjælp kan medføre personskade. Få derfor altid hjælp til at løfte batterierne.

ADVARSEL: Arbejde med batterier kan være farligt. Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. RYGNING FORBUDT!

6. Monter batterierne i batteribakken som vist i fig. 7a, 7b eller 7c.

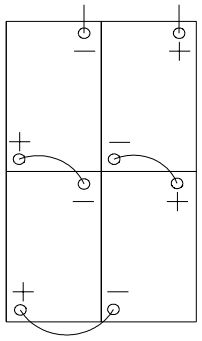
7. FORBIND BATTERILEDNINGERNE MELLEM BATTERIERNE OG MONTER BATTERI-LEDNINGSSAMLINGEN SOM VIST (se fig. 7).

8. Forbind stikket fra batteripakken til stikket på kontrolpanelet (se fig. 8).

9. Installer beholderen, genmonter slangerne og skru væskebeholderen fast til bagsiden af rammen v.hj.a. de to skruer.

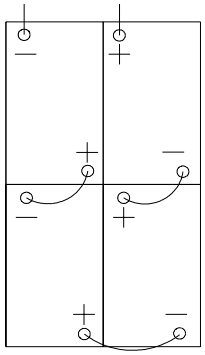
BEMÆRK: Batterierne skal oplades før drift.

Figure #7a



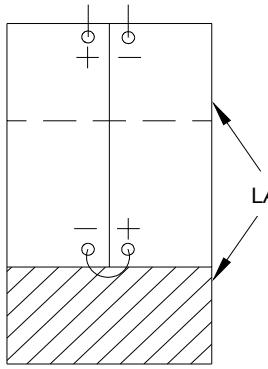
6V-batterier i polykasse

Figure #7b



330Ah, 6V-batterier i sort gummikasse

Figure #7c



12 Volt 195 Ah

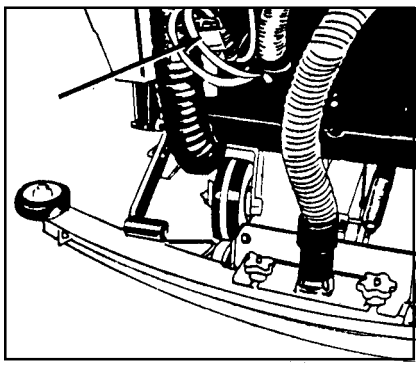


Figure #8

Vedligeholdelse af batterier

Maskinens spændingskilde er akkumulatorbatterier, som kræver forebyggende vedligeholdelse.

ADVARSEL: Arbejde med batterier kan være farligt. Benyt altid beskyt-telsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. RYGNING FORBUDT!

Sådan holdes batterierne i god stand:

1. Sørg for at elektrolytstanden er korrekt. Den korrekte væskestand er min. 10 mm over cellepladerne i hver celle og max. 10 mm fra bunden af påfyldningshullet. Efter hver opladning bør batteriernes væskestand kontrolleres/efterfyldes. Se fig. 9.

BEMÆRK: Eftercheck elektrolytstanden før opladning af batterierne. Sørg for at pladerne i hver celle er dækkede. Fyld ikke batterierne helt op før opladning, da elektrolytten udvider sig under opladning og derfor kan løbe over. Efterfyld cellerne med destilleret vand efter opladning

FORSIGTIG: Batterierne ødelægges, hvis elektrolytten ikke dækker pladerne. Sørg altid for at elektrolytstanden er korrekt.

FORSIGTIG: Overfyldning af batterierne til over rørbunden i hver celle kan medføre maskinskade eller syreudslip oven på batterierne. Overfyld aldrig batterierne. Aftør eventuel syrespild på maskinen eller oven på batterierne. Efterfyld aldrig batterierne med akkumulatorsyre efter installation.

FORSIGTIG: Vand fra hanen kan indeholde forurenende stoffer, som ødelægger batterierne. Efterfyld derfor altid batterierne med destilleret vand.

2. Hold batteriernes overside ren og tør. Hold batteriklemmer og -stik rene. Batterihovederne rengøres med en fugtig klud med en mild salmiak- eller natronopløsning. Batteriklemmer og -stik rengøres med et dertil indrettet rengøringsredskab. Sørg for at der ikke kommer salmiak- eller natronopløsning ind i batterierne.

3. Sørg for at batterierne er opladede.

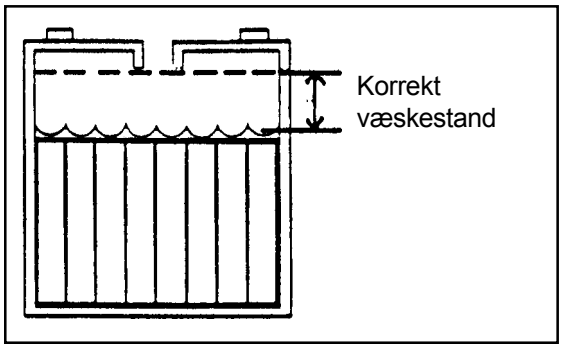


Figure #9

SÅDAN GØRES MASKINEN DRIFTSKLAR

Opladning af batterier

ADVARSEL: Opladning af batterier i et område uden god ventilation kan forårsage eksplosioner. Oplad kun batterierne i områder med god ventilation.

ADVARSEL: Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. Batte-rierne bør ikke komme i kontakt med flammer eller gnister. RYGNING FORBUDT!

ADVARSEL: Hvis ladeaggregatet ikke afbrydes på vægkontakten, før lade-stikket til- eller frakobles batterierne, kan det medføre eksplosion. Afbryd altid ladeaggregatet på vægkontakten, før ladestikket til- eller frakobles batterierne.

Fremgangsmåde:

1. Anbring ladeaggregatet på en plan flade. Sørg for at afstan den til aftrækshullerne på siderne er mindst 50 mm fra vægge og andre genstande. Sørg for at der ikke er genstande i nær heden af aftrækshullerne i bunden af ladeaggregatet.

2. Aktiver parkeringsbremsen ved at trykke pedalen ned (se fig.10). Sørg for at nøglen er i slukket OFF-position (O).

3. Batteristikket frakobles stikket på kontrolpanelet (se fig. 11).

4. Ladestikket kobles til batteristikket (se fig. 12).

5. Ladeaggregatet tilsluttes en enfaset vægkontakt med jordforbindelse (tre ben), som har den spænding, frekvens og strømstyrke, der er angivet på ladeaggregatets fabriksskilt.

Yderligere information om opladning af batterierne findes i instruk-tionsbogen til ladeaggregatet.

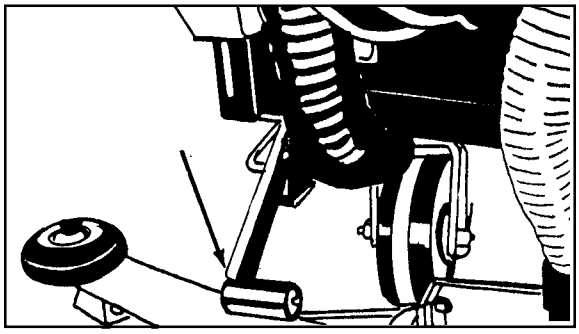


Figure # 10

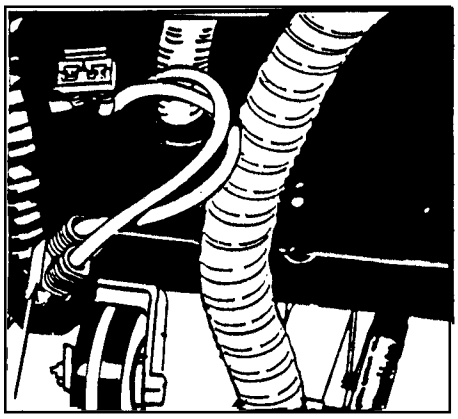


Figure #11

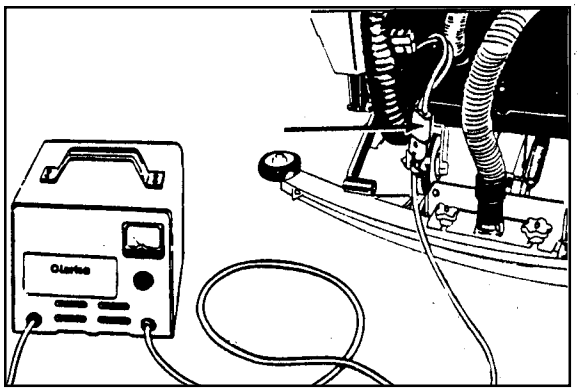


Figure #12

SÅDAN GØRES MASKINEN DRIFTSKLAR

Påmontering af børster eller skuresvampe

Fremgangsmåde:

1. Aktiver parkeringsbremsen.
2. Drej nøglen til ON-position (I).
3. Indstil kontakten til børstestyring i hævet UP-position.
4. Drej nøglen til OFF-position (O).
5. Gå om til maskinens front.
6. Træk splitten i børstehusene ud og afmonter højre og venstre børstehus.
7. Placer en børste eller skurerondel under børstemotorpladen (se fig. 13).
8. Indstil lapperne på motorens kardanophæng efter åbningerne i børsteophænget.
9. Træk børsten op indtil ophænget låser.
10. Påmonter den anden børste eller skurerondel ved at gentage 7, 8 og 9.

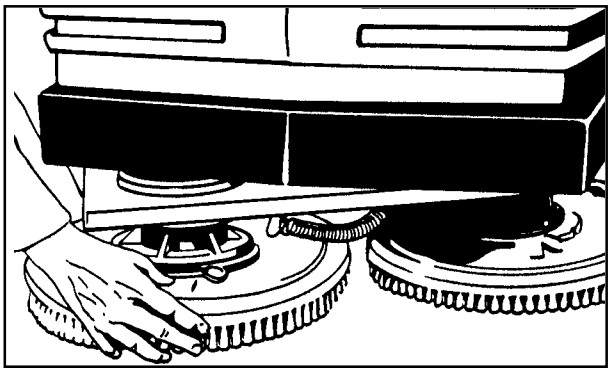


Figure # 13

Afmontering af børster eller skurerondel

Fremgangsmåde:

1. Aktiver parkeringsbremsen.
2. Drej nøglen til ON-position (I).
3. Indstil kontakten til børstestyring i hævet UP-position.
4. Drej nøglen til OFF-position (O).
5. Gå om til maskinens front.
6. Skub eller træk nedad i børste eller skurerondel, indtil ophænget udløses.

SÅDAN BETJENES MASKINEN

Betjening af sugefod

Sugefoden skraber gulvet, mens sugemotoren fjerner det beskidte vand fra gulvet. Brug højre hånd til betjening af håndtaget til sugefoden.

Fremgangsmåde:

1. Sugefoden sænkes og sugemotoren startes ved at trykke sugefodshåndtaget til højre og nedad (se fig 14a).
2. Sugefoden hæves ved at løfte håndtaget op (se fig. 14 b).

Bemærk: Når håndtaget placeres i midterposition, fortsætter sugemotoren med at køre med sugefoden i hævet position for at undgå drypning.

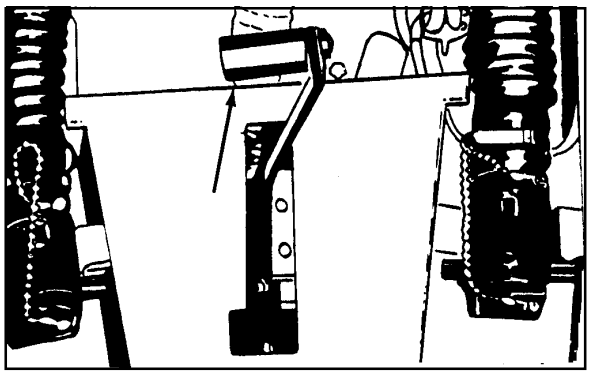


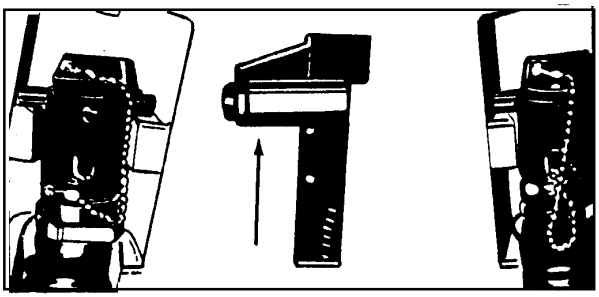
Figure #14a

Væskepåfyldning

⚠ **FORSIGTIG: Sørg for at der ikke kommer vand eller væske ind i åbningen til sugemotoren (se fig. 15).**

Låget til væskebeholderen sidder på maskinens front.
Fremgangsmåde:

1. Løft låget til væskebeholderen.
2. Fyld væskebeholderen med vand.
3. Tilsæt rengøringsmiddel. Følg den anviste dosering.
4. Låget sættes igen på beholderen.



Figure#14b

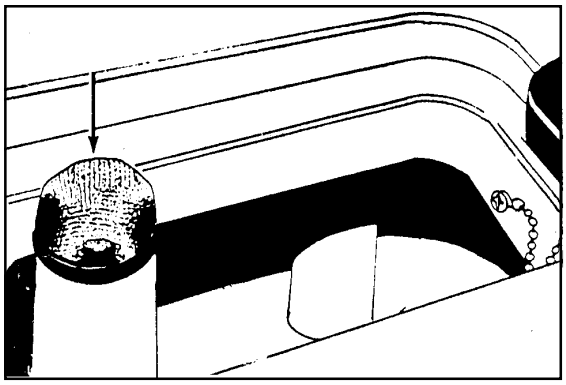


Figure #15

SÅDAN BETJENES MASKINEN

ADVARSEL: De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvfladen. Disse områder kan udgøre en fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, som rengøres.

ADVARSEL: Maskiner kan antænde brændbare materialer eller dampe. Anvend ikke denne maskine med eller nær brændbare materialer såsom benzin, opløsningsmidler og fortynder. Anvend kun rengøringsmidler, som anbefales anvendt til maskinrengøring.

BEMÆRK: Indstil maskinens travershastighed til lav (LO). Anvend kun maskinen på områder uden møbler eller andre hindringer, indtil det er muligt at:

- føre maskinen lige frem eller tilbage,
- standse maskinen sikkert,
- føre maskinen fem i lige retning efter vending.

Maskinen flyttes på følgende måde:

1. Udløs parkeringsbremsen.
2. Drej nøglen til ON-position (I).
3. Indstil kontakten til børstestyring i hævet UP-position.
4. Hæv svaberen.
5. Skub betjeningsgrebene ind mod maskinen for at køre fremad (se fig. 16).
6. Stil betjeningsgrebene i midterposition for at stoppe maskinen.
7. Træk betjeningsgrebene tilbage for at bakke (se fig. 17).
8. Maskinen vendes ved at skubbe på maskinens bagende.
9. Når maskinen standses, skal nøglen drejes til OFF-position (O).

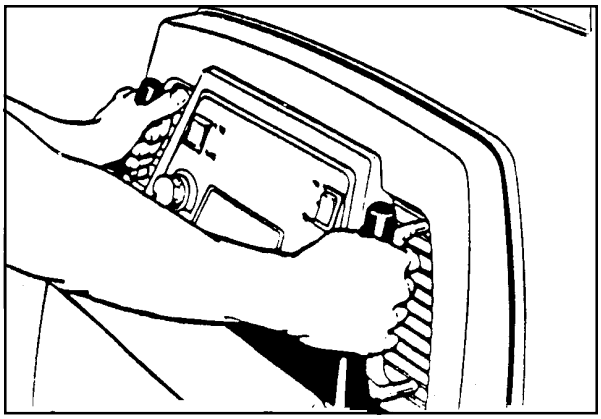


Figure # 16

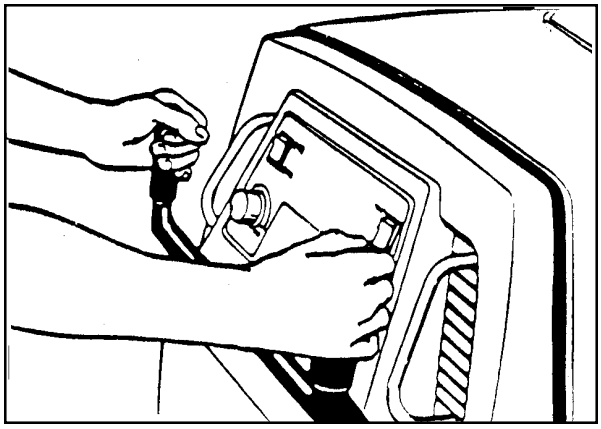


Figure #17

RENGØRING AF GULVE

ADVARSEL: De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvfladen. Disse områder kan udgøre en fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, som rengøres.

Fremgangsmåde:

1. Aktiver parkeringsbremsen.
2. Fyld væskebeholderen med vand og rengøringsmiddel.
3. Udløs parkeringsbremsen.
4. Drej nøglen til ON-position (I).
5. Sænk sugefoden.
6. Indstil kontakten til børstestyring i sænket DOWN-position.

BEMÆRK: Maskinen skal være i bevægelse, når børsterne roterer på gulvet (gælder kun for I-modeller).

7. Vandføringen startes ved at dreje væskestyringsknappen til højre. Vandføringen justeres til den ønskede væskemængde.
8. Før maskinen lige fremad i en jævn bevægelse (se fig. 18(1)).
9. Når der er en maskinlængde til enden af det område, som ønskes rengjort (fig. 18(2)), drejes væskestyringsknappen til venstre.
10. Lav en 180 graders vending (se fig. 18(3)).

BEMÆRK: Under rengøringen er det hensigtsmæssigt at lade børsterne overlappe allerede rengjort gulvareal med ca. 50 mm.

BEMÆRK: I de fleste tilfælde kan man påføre og opsuge vaskevandet i en kørsel.

RENGØRING AF MEGET BESKIDTE GULVFLADER

Fremgangsmåde:

1. Vaskevandet påføres gulvet.
2. Sænk ikke sugefoden.
3. Start ikke sugemotoren.
4. Sænk børsterne og vask gulvet.
5. Lad rengøringsmidlet få tid til at virke.
6. Vask gulvet igen med nyt vaskevand og opsug vandet med sugefoden i sænket position.

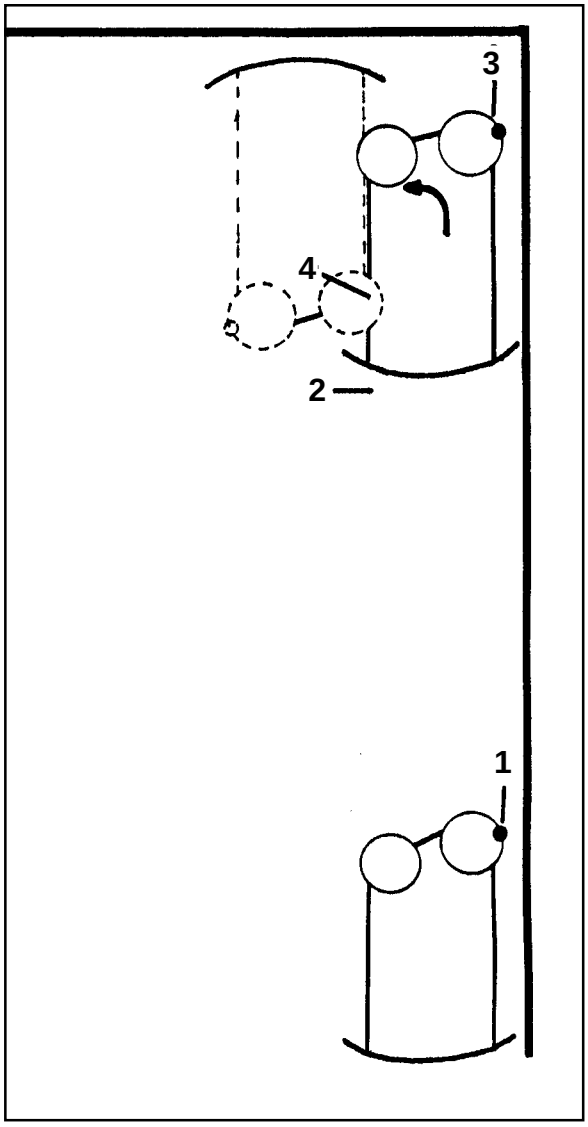


Figure #18

SÅDAN LØSES EVENTUELLE PROBLEMER

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Ingen vandføring	Væskeventilen er lukket	Åbn væskeventilen
	Slangen eller filteret er blokeret	Rens slange eller filter
	Væskeventilen eller samlingen er beskadiget	Reparer eller udskift ventil eller samling
	Væskebeholderen er tom	Efterfyld væskebeholderen
Vandføring vil ikke standse	Væskeventilen er åben	Luk væskeventilen
	Væskeventilen eller samlingen er beskadiget	Reparer eller udskift ventil eller samling
	Væskeventilen er snavset	Rengør væskeventilen
	Ventilsædet eller spændskiven er beskadiget	Udskift ventilen
	Ventilpindelet er snavset	Rengør og smør ventilpindelet
Maskinen opsuger ikke alt vandet fra gulvet	Sugefoden er hævet	Sænk sugefoden
	Sugefodshældningen er ikke korrekt	(Se fig. 27)
	Opsamlingsbeholderen er fuld	Tøm beholderen
	Filterindsatsen er snavset	Rengør eller udskift filterindsatsen
	Sugefoden, sugeslangen eller standrøret er blokeret eller beskadiget	Fjern blokering eller reparer skaden
	Sugemotoren kører ikke	Check afbryderne for fejl. Få den repareret hos en autoriseret Clarke Technology-reparatør
	Sugefodsslangen er ikke monteret	Monter slangen
	Sugefodsgummiet er beskadiget, slidt eller forkert monteret	Vend eller udskift gummiet Monter gummiet korrekt
	Sugefodstrykket er forkert indstillet	Juster sugefodstrykket
	Pakningen i dækslet til opsamlingsbeholderen er beskadiget	Skift pakningen
Batterierne har ikke den forventede levetid	Batteriklemmerne er beskidte eller beskadigede	Rengør klemmer og stik Udskift beskadigede ledninger Oplad batterierne
	Elektrolytstanden er for lav	Efterfyld hver celle med destilleret vand og oplad batterierne
	Batterierne er ikke helt opladede	Oplad batterierne i 16 timer
	Ladeaggregatet er beskadiget	Få det repareret hos en autoriseret Clarke Technology-reparatør

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
	Batteriet er defekt	Eftercheck spændingen i hver celle under afladning
	Batterierne er ikke korrekt tilsluttet	Tilslut batterierne
Rengøringen er ikke ensartet	Vaskebørsten eller skurerondellen er slidt	Udskift børste eller skurerondel
	Børstesamlingen eller væskeventilen er beskadiget	Få den repareret hos en autoriseret Clarke Technology-reparatør
	Børstemotorerne kører ikke	Eftercheck afbryderne for fejl. Prøv igen. Check for løse forbindelser
	Væskestanden er for lav	Efterfyld væskebeholderen
		BEMÆRK: I tilfælde af fortsatte problemer, bør man kontakte en autoriseret servicemontør
Maskinen kører ikke	Maskinen taber strøm	Tilbagestil afbryderne
		Eftercheck ledningsforbindelserne til traversmotoren
		Eftercheck batteriforbindelserne
		BEMÆRK: I tilfælde af fortsatte problemer, bør man kontakte en autoriseret servicemontør

Noter:

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL: Vedligeholdelse og reparation bør kun udføres af autoriserede Clarke Technology-reparatører.

ADVARSEL: Tøm altid væske- og opsamlingsbeholder før vedligeholdelse.

ADVARSEL: Sørg for at alle klembøjler er sikret.

Disse vedligeholdelsesforanstaltninger bør foretages dagligt:
Hold maskinen ren. Det nedsætter antallet af nødvendige reparationer og forøger maskinens levetid.

Før du begynder:

BEMÆRK: Aktiver altid parkeringsbremsen under vedligeholdelse.

1. Udtag stikket til ladeaggregatet fra stikket på maskinens bagside (se fig. 19).
2. Batterierne (1) forbindes til stikket på kontrolpanelet (se. fig. 19)
3. Sørg for at dækslet til opsamlingsbeholderen er på plads (se fig. 20(A)).
4. Sørg for at filterindsatsen til sugemotoren er ren og på plads (se fig. 21(B)).
5. Sørg for at ventilerne i afløbsslangerne er rene. Luk ventilerne tæt.
6. Sørg for at børstehuse og skørter er på plads på børstehovedet.
7. Sørg for at børsterne er korrekt monteret og indstillet.
8. Sørg for at svaber og svaberslange er korrekt monteret.

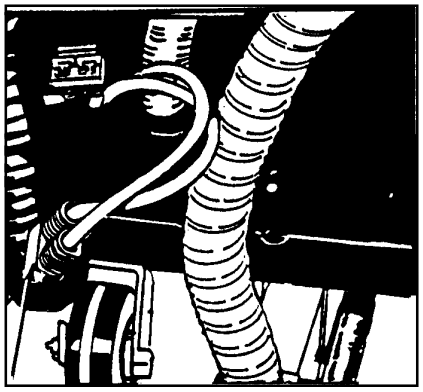


Figure #19

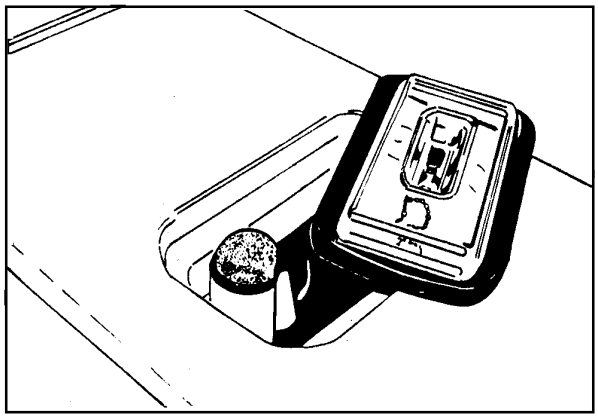


Figure #20

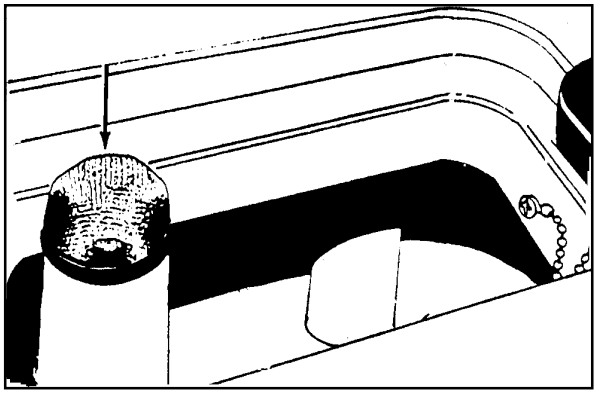


Figure #21

VEDLIGEHOLDELSE

Efter endt brug

BEMÆRK: Aktiver altid parkeringsbremsen før vedligeholdelse.

Fremgangsmåde:

1. Tøm væskebeholderen (fig. 22a) og opsamlingsbeholderen (fig. 22b).

    a. Drej nøglen til OFF-position (O)
    b. Afmonter afløbsslangen fra beslaget på maskinens bagside.
    c. Stik enden af slangen ned i et afløb eller en spand.
    d. Drej ventilhætten til venstre og træk for at åbne for udløb (fig. 22c).

BEMÆRK: Sørg for at åbningen på siden af ventilen vender væk, når ventilen åbnes.

    e. Ventilen åbnes helt ved at dreje hætten til højre og trække den ud af ventilen (fig. 22d).

2. Skyl beholderne
3. Hvis der er en blokering i en af beholderne eller afløbsslangerne bruges en højtryksslange til at skylle slangen eller beholderen med. Stik vandslangen ind i afløbsslangen og skyl.
4. Lad beholdere og ventiler tørre, før de genmonteres.
5. Tjek sugegummiet og rengør om nødvendigt med en blød klud. Hvis sugegummiet er beskadiget eller nedslidt, bør det vendes eller udskiftes helt.
6. Check og rens om nødvendigt pakningen i låget til væskebeholderen med en mild sæbeopløsning. Skyl delene i rent vand.

Check batterierne og påfyld om nødvendigt destilleret vand. Den korrekte væskestand er min. 10 mm over celle-pladerne i hver celle og max.10 mm fra bunden af påfyldningshullet.

⚠ **FORSIGTIG: Vand fra vandhanen kan indeholde forurenende stoffer, som beskadiger batterierne. Efterfyld derfor kun med destilleret vand.**

⚠ **ADVARSEL: Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. RYGNING FORBUDT! Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier.**

Maskinens kabinet aftørres med en ren klud.

Oplad batterierne som beskrevet i afsnittet "Opladning af batterier".

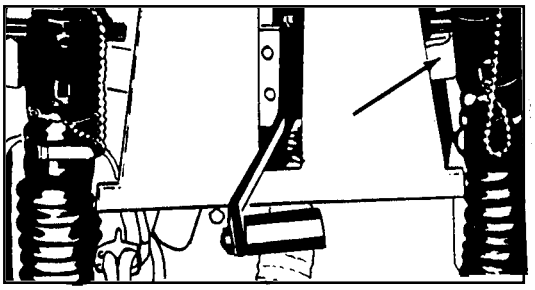


Figure #22a

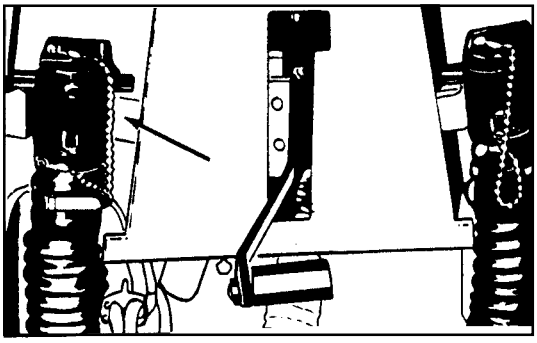


Figure #22b

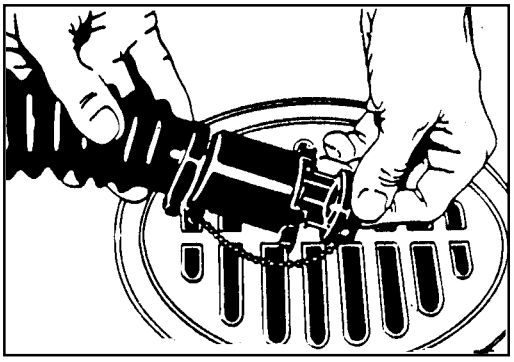


Figure #22c

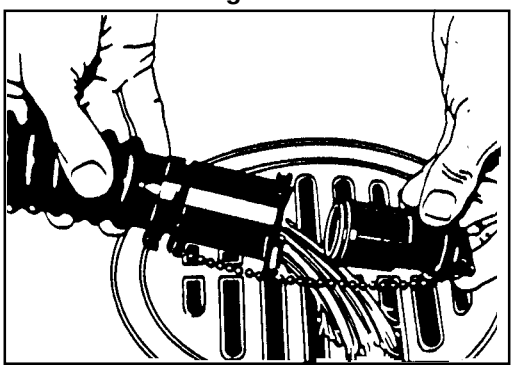


Figure #22d

VEDLIGEHOLDELSE

Disse vedligeholdelsesforanstaltninger bør foretages ugentligt:

ADVARSEL: Vedligeholdelse og reparation bør kun udføres af autoriserede Clarke Technology-reparatører. Tøm altid væske- og opsamlingsbeholder før vedligeholdelse. Sørg for at alle klembøjler er sikret.

ADVARSEL: Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. Læg ikke værktøj eller andre metalgenstande hen over batteriklemmerne eller oven på batterierne.

FORSIGTIG: Overfyldning af batterierne til over rørbunden i hver celle kan medføre maskinskade eller syreudslip oven på batterierne. Aftør eventuel syrespild på maskinen eller oven på batterierne. Efterfyld aldrig batterierne med syre efter installation.

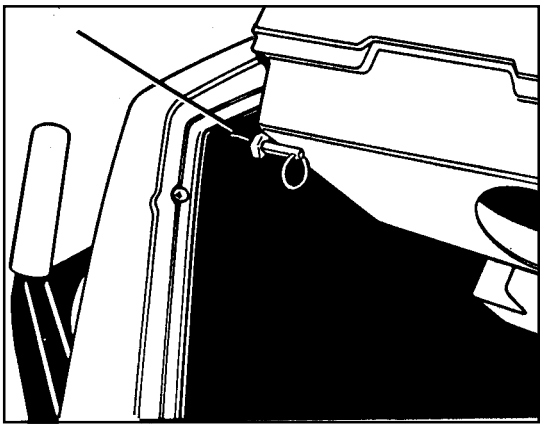


Figure #23

BEMÆRK: Aktiver altid parkeringsbremsen før vedligeholdelse.

ADVARSEL: Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. RYGNING FORBUDT!

1. For at få adgang til batterierne vippes opsamlingsbeholderen op, og stopsplitten, der holder beholderen på plads, udtages (se fig. 23).
2. Stikket til batterierne frakobles maskinen. Oversiden af batterierne rengøres med en fugtig klud med en mild salmiakeller natronopløsning. Batteriklemmerne renses, og batterierne tilsluttes igen.
3. Check slangerne for utætheder, blokeringer og andre defekter.
4. Check og rens filterindsatsen i væskeslangen.
   a. Drej samlingen til venstre
   b. Udtag og rens filterindsatsen.
   c. Genmonter filterindsatsen i slangen. Drej samlingen til højre for at påmontere slangen.
5. Hjul og castere smøres med en smørepistol (se fig. 24).
6. Smør kæden med et tyndt smøremiddel.
7. Check at svaber og vaskebørster eller skuresvampe er intakte.
8. Check svaber- og sugeslangerne for utætheder, blokeringer og andre defekter.

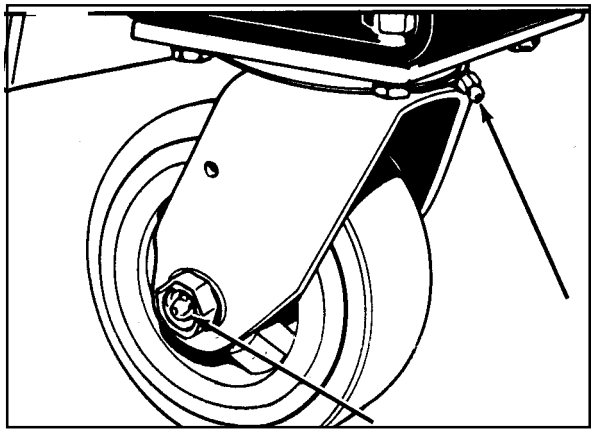


Figure #24

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse af sugefoden

Afmontering af sugefod:

1. Aftag sugefoden ved at løsne de to knapper, som fastgør sugefoden til maskinen. Svabersamlingen aftrækkes (se fig. 25).

2. Eftercheck sugegummiet.

3. Hvis gummiet er slidt, vendes det, så en ny side tages i brug.

4. Genmonter sugefoden på maskinen.

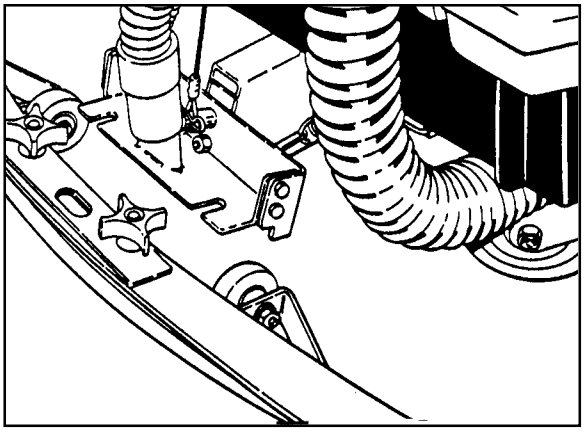


Figure #25

Justering af sugefoden

Følgende positioner er forindstillet fra fabrikken, men kan dog kræve små justeringer.

Justering af sugefodstryk:

Trykket justeres som vist i fig. 26. Den rette indstilling giver en ensartet krumning på bagerste blad, når maskinen bevæges fremad. Trykket øges ved at stramme møtrikkerne på hver side af svingarmen. Trykket sænkes ved at løsne møtrikkerne.

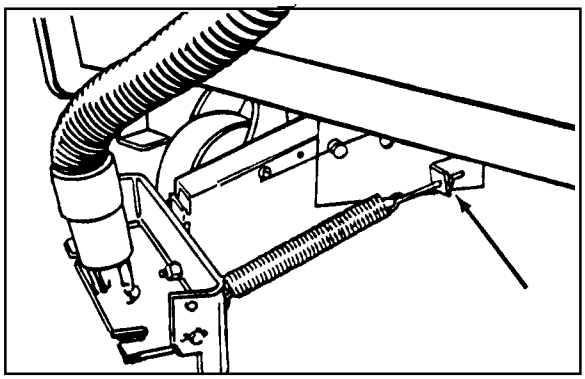


Figure #26

Justering af sugefodshældning:

Sugefodshældningen hæver bagerste blad enten i midten eller for enderne afhængig af, hvilken retning hældningen ændres til. Hældningen justeres som vist i fig. 27. Højre og venstre skrue X løsnes. Bagerste gummi sænkes i midten ved at dreje Y ned. Enderne sænkes ved at dreje Y op. Lav kun små justeringer og afprøv så maskinen, indtil en ensartet krumning opnås. Når sugefodshældningen ændres, bør sugefodstrykket også justeres.

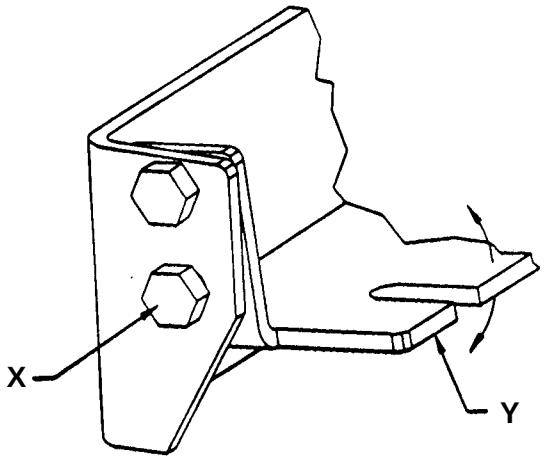


Figure #27

VEDLIGEHOLDELSE

Justering af sugefodsgummi:
Når gummiet er korrekt installeret, er forreste gummi ca. 2-3 mm over bagerste gummi (se fig. 28).

Justering af sugefodens støttehjul:
Støttehjulene skal sidde 5-6 mm over gulvhøjde med bagerste gummi rørende gulvet (se fig. 28).

⚠ **ADVARSEL: Vedligeholdelse og reparationer bør kun udføres af autoriserede servicemontører.**

⚠ **ADVARSEL: Elektriske reparationer bør kun udføres af autoriserede reparatører.**

For eftersyn og vedligeholdelse kontakt da en autoriseret Clarke Technology-servicemontør.

Brug kun originale Clarke Technology-reservedele.

Rengøring af væsketilførselsslange
Hvis væskeslangen tilstoppes, trækkes filtersamlingen ud for neden på bagsiden af rammen (fig. 29). Filterindsatsen udtages (fig. 30) og renses eller udskiftes. Genmonter filtersamlingen på indersiden af rammen.

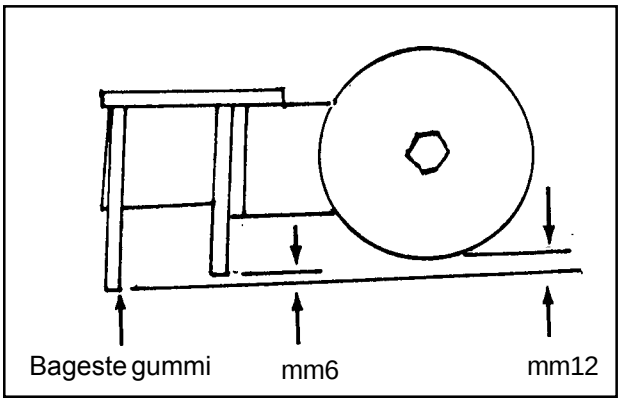


Figure #28

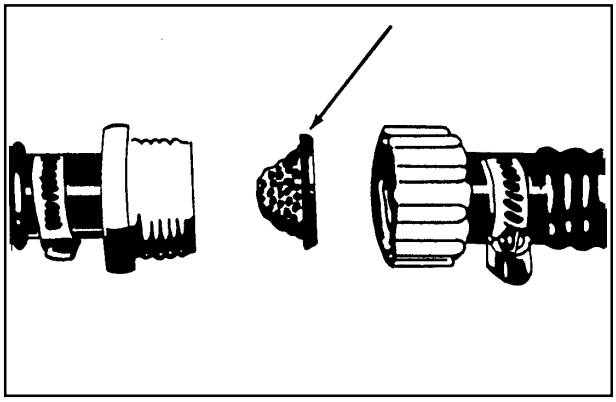


Figure #29

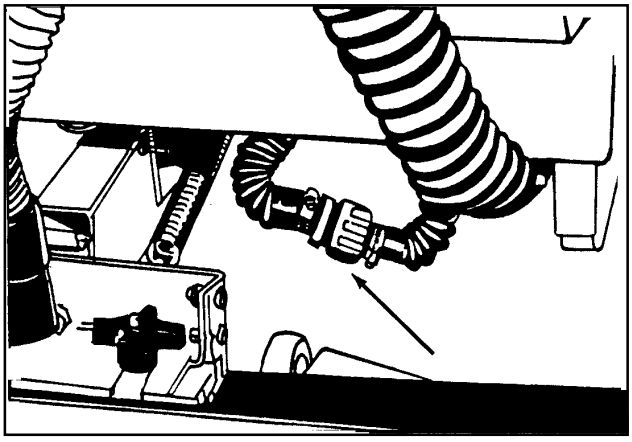


Figure #30

Ekstraudstyr:

Beskrivelse	Del nr.	
Power Wand System Kit	14634A	
ESP Recycle System Kit	14633A	
Blød caster (kun hjul)	52127A	
Blødt trækhjul	59952A	
Lavspændingsafbryder (24V)	14097A	
Clarke Technology-vedligeholdelsessæt		14607A
Rammestødfanger	821203	
Roller Kit (one side per kit)	14693A	

Nitril-sugegummi:

Længde	Maskine	Del nr.
714 mm	21i	30938A
826 mm	Vision V	30949A

Ribbede sugegummi:

Længde	Maskine	Del nr.
759 mm	Vision V	30948A
657 mm	21i	30942A

Forskellige børster:

Størrelse	Beskrivelse	Del nr.
11”	Poly	11442A
11”	Hård	11443A
11”	Mellem	11444A
11”	Blød nylon	11441A
13”	Poly	11438A
13”	Hård	11440A
13”	Mellem	11439A
13”	Blød nylon	11437A

Forskellige skurerondeller:

Størrelse	Del nr.
11”	17530A
13”	17531A

NOTES

ALTO® PRODUKTSUPPORTAFDELINGER

U. S. A. lokationer

HOVEDKONTOR

ALTO U.S. Inc., St. Louis, Missouri
390 S. Woods Mill Rd., Suite 300
Chesterfield, Missouri 63017-3433

PRODUKTIONSFACILITETER

ALTO U.S. Inc., Springdale, Arkansas
2100 Highway 265
Springdale, Arkansas 72764
(501) 750-1000
Kundeservice - 1-800-253-0367
Teknisk service - 1-800-356-7274

ALTO U.S. Inc., Bowling Green, Ohio 43402
1100 Haskins

ALTO U.S. Inc., Clearwater, Florida 33765
1500 N. Belcher Road

SERVICEFACILITETER

ALTO U.S. Inc., Carlstadt, New Jersey 07072
150 Commerce Road
(201) 460-4774

ALTO U.S. Inc., Elk Grove, Illinois 60007
2280 Elmhurst Road
(847) 956-7900

ALTO U.S. Inc., Denver, Colorado 80211
4640 Lipan
(303) 455-2413

ALTO U.S. Inc., Houston, Texas 77040
7215 North Gessner Road

SALGS- OG SERVICEFACILITETER

ALTO U.S. Inc., Madison Heights, Michigan 48071-0158
29815 John R.
(810) 544-6300

ALTO U.S. Inc., Marietta, Georgia 30062
1355 West Oak Common Lane
(770) 973-5225

CLARKE TECHNOLOGY
AMERICAN SANDERS TECHNOLOGY
A.L. COOK TECHNOLOGY
Kundeservice hovedkvarter og fabrik
2100 Highway 265
Springdale, Arkansas 72764
(501) 750-1000

Teknisk service
1-800-356-7274

Europaeiske og andre lokationer

PRODUKTIONSFACILITETER

ALTO Danmark A/S, Aalborg
Blytaekkervej 2
DK-9000 Aalborg
+45 72 18 21 00

ALTO Danmark A/S, Hadsund
Industrikvarteret
DK-9560 Hadsund
+45 72 18 21 00

SALGSAFDELINGER

ALTO Canada Ltd., Rexdale Ontario (Kanada)
24 Constellation Ct.
(416) 675-5830

ALTO Overseas Inc., Sydney (Australien)
1B/8 Resolution Drive
Caringbah NSW 2229
+61 2 9524 6122

ALTO Cleaning Systems Asia Pte Ltd., Singapore
271 Bukit Timah Rd.
#04-11 Balmoral Plaza
Singapore 259708
+65 8366 455

ALTO Deutschland GmbH, Frondenberg (Tyskland)
Ardeyer Str. 15
D-58730 Frondenberg
+49 2373 754 200

ALTO Cleaning Systems (UK) Ltd., Penrith (Storbrittanien)
Gilwilly Industrial Estate
Penrith
Cumbria CA11 9BN
+44 1768 868 995

ALTO France S.A. Strasbourg (Frankrig)
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg
Cedex 2
+33 3 8828 8400

ALTO Nederland B.V. Vianen (Holland)
Stuartweg 4C
NL-4131 NJ Vianen
+31 347 324000

ALTO Sverige AB, Molndal (Sverige)
Aminogatan 18
Box 4029
S-431 04 Molndal
+46 3127 1600

ALTO Norge A/S, Oslo (Norge)
Bjornerudveien 24
N-1266
+47 2275 1770

CLARKE TECHNOLOGY U.S. WARRANTY

This ALTO Industrial/Commercial Product is warranted to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of one year from the date of purchase, when operated and maintained in accordance with Clarke Technology's Maintenance and Operations Instructions.

The brush drive and traverse motors are warranted to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for one additional year, for a total of two years, from the date of purchase, provided the motors are inspected for carbon motor brush wear at six-month intervals by an authorized Clarke Technology repair station. Failure to comply with the six-month inspection requirement or failure to replace worn motor brushes identified during the inspection will void the additional one-year warranty on the motors. Cost of the six-month inspection and replacement of carbon motor brushes is the responsibility of the purchaser. In the event of a warranty claim on the motors, proof of inspection and any required motor brush replacement must be provided.

This warranty is extended only to the original purchaser for use of the product. It does not cover normal wear parts such as electrical cable, rubber parts, hoses and motor brushes.

Clarke Technology's liability under this warranty is limited to repair of the product and/or replacement of parts and is given to purchaser in lieu of all other remedies, including INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES.

THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN. THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION OF THE FACE HEREOF. NO WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY, SHALL BE IMPLIED. A warranty registration card is provided with your Clarke Technology product. Return the card to assist Clarke Technology in providing the performance you expect from your new floor machine.

If difficulty develops with the product, you should:

(a). Contact the nearest authorized Clarke Technology repair location or contact the Clarke Technology Service Operations Department, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764, for the nearest authorized Clarke Technology repair location. Only these locations are authorized to make repairs to the product under this warranty.

(b). Return the product to the nearest Clarke Technology repair location. Transportation charges to and from the repair location must be prepaid by the purchaser.

(c). Clarke Technology will repair the product and or replace any defective parts without charge within a reasonable time after receipt of the product.

ALTO U.S. Inc., 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

BATTERY WARRANTY

In addition to the terms above (except as to the one-year period), any original equipment Clarke Technology Battery which becomes unserviceable under normal use within a period of ninety (90) days from date of sale to the original user will be repaired or replaced with one of equal specification at our option, F.O.B. any authorized Clarke Technology Sales or Service Branch, with no charge to the user, except transportation costs. After expiration of the above ninety (90) day period, any battery which fails under normal use will be adjusted to the original user with a new battery of equal specification on an eighteen (18) months pro rate basis from the date of purchase. Adjustment will be determined using the current list price, plus transportation costs. Warranty is rendered null and void if battery is not kept filled to the proper level with DISTILLED WATER.

CLARKE TECHNOLOGY POLYDUR AUTOMATIC SCRUBBER SOLUTION AND RECOVERY TANK U.S. EIGHT YEAR GUARANTEE

Your new Clarke Technology Vision Automatic Scrubber has Polydur solution and recovery tanks. Polydur is a rotationally molded, medium-density linear polyethylene that won't crack or dent, and withstands most corrosives and temperature extremes. Clarke Technology backs up your Polydur Tank with its eight year guarantee. If a tank breaks or leaks under normal use within eight years of the date of purchase, it will be replaced free.

CLARKE TECHNOLOGY UNIBODY FRAME U.S. FIVE YEAR WARRANTY

Clarke Technology warranties the frame for the new Vision Automatic Scrubber for a period of five years against defects in materials and workmanship under normal use and service.

CLARKE TECHNOLGOY reserves the right to make changes or improvements to its machine without notice.

Always use genuine Clarke Technology Parts for repair.

ALTO®

CLARKE TECHNOLOGY
2100 Highway 265
Springdale, Arkansas, 72764